31995L0053

NÕUKOGU DIREKTIIV 95/53/EÜ,

25. oktoober 1995,

milles määratakse kindlaks loomasöötade ametliku kontrollimise põhimõtted

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 43,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ([1])

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ([2])

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ([3])

ning arvestades, et:

loomasöötadel on ühenduse põllumajanduses väga tähtis osa;

loomasöötade ametliku kontrollimise põhimõtete kindlaksmääramine ühenduse tasandil aitab kaitsta loomade ja inimeste tervist ning keskkonda, tagada äritehingute ausust ja kaitsta tarbijate huve;

tuleb sätestada loomasöötade ametliku kontrollimise kord, pidades silmas erinevaid kasutatavaid tooteid, kaubanduse suurt mahtu, sektori ühtset struktuuri ja eelkõige loomasööda tervislikkuse ja kvaliteedi tagamise vajadust;

soovitud eesmärkide saavutamiseks peavad käesolevas direktiivis sätestatud eeskirjad hõlmama kõiki ühenduses loomasöötades kasutatavaid tooteid ja aineid; seetõttu peaksid kontrollimised hõlmama ka ühendusse imporditud või ühenduses vabasse ringlusse suunatud tooteid;

pädeva asutuse mõiste ei takista liikmesriikidel osaliselt või täielikult delegeerida asutuse vastutust loomasöötade ametliku kontrollimise eest, kui kontrollimised toimuvad jätkuvalt nende järelevalve all;

kontrollimisi tuleb regulaarselt läbi viia, et need oleksid tõhusad; kontrollimisi ei tohi piirata kontrollimise objekti ega läbiviimise aja suhtes; kontrollimiste tõhususe tagamiseks tuleb nad läbi viia kõige otstarbekamal viisil;

kontrollimisest hoidumise tõkestamiseks tuleb ette näha, et liikmesriigid ei vabasta tooteid asjakohasest kontrollimisest põhjusel, et need on ette nähtud ekspordiks;

kolmandatest riikidest pärit tooted peavad ühenduse territooriumile sisenemisel läbima pistelise dokumentide ja identsuse kontrolli;

imporditavate toodete kontrollimise tõhusaks läbiviimiseks tuleks sätestada liikmesriikidele võimalus määrata sisenemiskohad, ilma et see piiraks ühenduse muude asjaomaste õigusaktide sätete, eelkõige direktiivide 90/675/EMÜ ([4]) ja 92/118/EMÜ ([5]) (veterinaarkontrolli, loomade ja inimeste terviseohutuse nõuete kohta) kohaldamist;

tuleks sätestada põhimõtted, mis reguleerivad pädevate asutuste tehtavate füüsiliste kontrollimiste korda ja neile järgnevate meetmete võtmist;

ühendusesisese kaubanduse puhul tuleks tähelepanu pöörata lähtepunktis tehtavatele kontrollimistele; nõuete arvatava eiramise korral võib kontrollimisi erandlikult läbi viia transiidi ajal või sihtkohas;

see lahendus eeldab suuremat usaldust lähteliikmesriigis tehtud kontrollimiste suhtes; lähteliikmesriik peab tagama, et sellised kontrollimised viiakse läbi otstarbekal viisil;

tuleks sätestada vastavad meetmed, kui kontrollimisel leitakse, et partii ei vasta esitatud nõuetele;

tõhususe huvides peaks toodete vastavuse ühenduse eeskirjadele tagama lähteliikmesriik; rikkumiste korral peavad komisjon ja asjaomane liikmesriik suutma koos tegutseda, eelkõige minnes kohapeale ja võttes vastu olukorrale vastavaid meetmeid;

([1]) EÜT C 313, 19.11.1993, lk 10.
([2]) EÜT C 128, 9.5.1994, lk 97.
([3]) EÜT C 127, 7.5.1994, lk 10.
([4]) EÜT L 373, 31.12.1990, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 1601/92 (EÜT L 173, 27.6.1992, lk 13).
([5]) EÜT L 62, 15.3.1993, lk 49. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni otsusega 94/723/EÜ (EÜT L 288, 9.11.1994, lk 48).

vastavalt nõukogu direktiivile 70/373/EMÜ ([1]) tuleks kõik loomasöötade ametlike kontrollimiste läbiviimiseks vajalikud proovivõtumeetodid ja analüüsimeetodid vastu võtta ühenduse tasandil;

kuigi ettevõtjatel ei tohiks olla õigust olla kontrollimiste vastu, tuleb siiski tunnustada nende seaduslikke õigusi, eelkõige õigust tootmissaladusele ja edasikaebeõigust;

kontrollimiste eest vastutavad asutused võivad eri liikmesriikides olla erinevad; seetõttu on soovitatav avaldada nimekiri iga liikmesriigi valdkonnas pädevatest asutustest, märkides territooriumid, mille puhul nad on pädevad, ja laboratooriumid, millel on lubatud teha analüüse seoses kõnealuste kontrollimistega;

kuigi kontrollimiste programmide sätestamine on eelkõige liikmesriikide ülesanne, on siseturu häireteta toimimiseks siiski vaja ka ühenduse tasandil kooskõlastatud programme;

komisjonile tuleks teha ülesandeks võtta meetmed käesoleva direktiivi rakendamiseks,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

I PEATÜKK

SISSEJUHATAVAD SÄTTED

Artikkel 1

1. Käesolevas direktiivis määratakse kindlaks loomasöötade ametlikku kontrollimist reguleerivad põhimõtted.

2. Käesolev direktiiv ei piira ühenduse täpsemate eeskirjade kohaldamist, pidades silmas eelkõige ühenduse tollieeskirju ja veterinaarnõudeid.

([1]) EÜT L 170, 3.8.1970, lk 2. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 3768/85 (EÜT L 362, 31.12.1985, lk 8).

Artikkel 2

1. Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *loomasöötade ametlik kontrollimine* (edaspidi "kontrollimine") – pädevate asutuste läbiviidavad kontrollimised, et teha kindlaks vastavus ühenduse järgnevatele sätetele:

— nõukogu 23. novembri 1970. aasta direktiiv 70/524/EMÜ söödalisandite kohta, ([2])

— nõukogu 17. detsembri 1973. aasta direktiiv 74/63/EMÜ söödas sisalduvate ebasoovitavate ainete ja toodete lubatud piirmäärade kindlaksmääramise kohta, ([3])

— nõukogu 23. novembri 1976. aasta direktiiv 77/101/EMÜ lihtsööda turustamise kohta, ([4])

— nõukogu 2. aprilli 1979. aasta direktiiv 79/373/EMÜ segasööda turustamise kohta, ([5])

— nõukogu 30. juuni 1982. aasta direktiiv 82/471/EMÜ teatavate loomasöötades kasutatavate toodete kohta, ([6])

— nõukogu 13. septembri 1993. aasta direktiiv 93/74/EMÜ eritoitmiseks ettenähtud söötade kohta ([7]) ja

— muud loomasöötade alased eeskirjad, milles on sätestatud ametlike kontrollimiste läbiviimine vastavalt käesolevale direktiivile;

b) *dokumentide kontroll* – toote saatedokumentide või toote kohta esitatud muu teabe kontrollimine;

c) *identsuskontroll* – dokumentide, märgistuse ja toodete vastavuse visuaalne kontroll;

d) *füüsiline kontroll* – toote kontrollimine, mis sisaldab vajadusel proovi võtmist ja laboratoorset kontrolli;

e) *toode* – sööt ja kõik loomasöödas kasutatavad ained;

f) *pädev asutus* – loomasööda ametliku kontrollimise eest vastutav liikmesriigi asutus;

g) *ettevõte* – ettevõtja, kes valmistab toodet ja kelle valduses on toode vaheetapil enne selle turustamist või kes toodet turustab;

([2]) EÜT L 270, 14.12.1970. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 94/77/EÜ (EÜT L 350, 31.12.1994, lk 113).
([3]) EÜT L 38, 11.2.1974, lk 31. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 94/16/EÜ (EÜT L 104, 23.4.1994, lk 32).
([4]) EÜT L 32, 3.2.1977, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 90/654/EMÜ (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 48).
([5]) EÜT L 86, 6.4.1979, lk 30. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 93/74/EMÜ (EÜT L 237, 22.9.1993, lk 23).
([6]) EÜT L 213, 21.7.1982, lk 8. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 93/74/EMÜ (EÜT L 237, 22.9.1993, lk 23).
([7]) EÜT L 237, 22.9.1993, lk 23.

h) *turustamine* – toodete valdamine nende müümiseks või muul viisil tasuta või tasu eest võõrandamiseks kolmandatele isikutele ning müük või muul viisil võõrandamine.

2. Kui see on asjakohane, kohaldatakse ühenduse loomasööda alastes õigusaktides sätestatud mõisteid.

Artikkel 3

1. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed, et tagada kontrollimiste läbiviimine vastavalt käesolevale direktiivile.

2. Liikmesriigid ei vabasta tooteid asjakohasest kontrollimisest põhjusel, et tooted on ette nähtud ekspordiks.

Artikkel 4

1. Kontrollimisi teostatakse:

a) korrapäraste ajavahemike järel;

b) kui on kahtlus, et eeskirju on rikutud;

c) kasutades vahendeid, mis on proportsioonis soovitud tulemustega ning eelkõige pidades silmas olemasolevat riski ja saadud kogemusi.

2. Kontrollimised hõlmavad tootmise kõiki etappe, turustamiseelseid vaheetappe, sealhulgas importimist, ja toodete kasutamist.

Pädev asutus valib kontrollimiseks kõige sobivama etapi või kõige sobivamad etapid, pidades silmas kontrollimise eesmärke.

3. Üldjuhul viiakse kontrollimised läbi eelneva hoiatuseta.

4. Kontrollimised hõlmavad ka loomasöödas keelatud ainete kasutamist.

II PEATÜKK

IMPORT KOLMANDATEST RIIKIDEST

Artikkel 5

Olenemata artikli 4 lõikest 1, võtavad liikmesriigid kasutusele kõik vajalikud meetmed tagamaks, et ühenduse tolliterritooriumile saabunud tooted läbivad pädevate asutuste dokumendikontrolli iga partii puhul ja pistelise identsuskontrolli, et kontrollida:

— toodete liiki,

— toodete päritolu,

— toodete geograafilist sihtkohta

neile kohaldatava tolliprotseduuri kindlaksmääramiseks.

Artikkel 6

Artiklis 5 ettenähtud kontrollimiste eesmärgil võivad liikmesriigid määrata oma territooriumidel eri tüüpi toodete jaoks erinevad sisenemiskohad.

Samal eesmärgil võivad liikmesriigid nõuda, et neile teatatakse sisenemiskohta saabuvatest toodetest.

Artikkel 7

Liimesriigid tagavad pisteliste füüsiliste kontrollidega toodete eeskirjadele vastavuse enne nende turustamist.

Artikkel 8

1. Kui kontrollimised näitavad, et tooted ei vasta eeskirjades esitatud nõuetele, keelavad liikmesriigid nende sisenemise või turustamise ja korraldavad toodete ühenduse territooriumilt tagasisaatmise; liikmesriik teatab viivitamata komisjonile ja teistele liikmesriikidele toodete tagasilükkamisest, märkides leitud rikkumised.

2. Olenemata lõikest 1, võivad liikmesriigid pädeva asutuse sätestatud tingimustel lubada ühte järgmistest tegevustest:

— kindlaksmääratavaks tähtpäevaks toodete nõuetega vastavusse viimine,

— vajaduse korral saastatusest puhastamine,

— muul asjakohasel viisil töötlemine,

— muul otstarbel kasutamine või

— toodete hävitamine.

Liikmesriik tagab, et esimeses lõigus loetletud tegevused ei kahjusta inimeste või loomade tervist või keskkonda.

3. Vastavalt 1 ja 2 lõikele võetud meetmete kulutused katab loa omanik või tema esindaja.

Artikkel 9

1. Kui tooteid ei turustata artiklis 5 osutatud kontrollimisi või vajadusel füüsilisi kontrollimisi läbi viiva liikmesriigi territooriumil, annab liikmesriik asjaomasele isikule dokumendi, milles on märgitud läbiviidud kontrollimise viis ja tulemus. Äridokumentides ei viidata kõnealusele dokumendile.

See ei mõjuta siiski sihtliikmesriigi õigust kontrollida tooteid pisteliselt.

2. Dokumendivorm ja vajadusel lõike 1 üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu artiklis 23 sätestatud korras enne 30. aprilli 1998.

III PEATÜKK

ÜHENDUSESISENE KAUBANDUS

Artikkel 10

Liimesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et teistesse liikmesriikidesse lähetamiseks ettenähtud tooteid kontrollitakse sama hoolikalt kui nende enda territooriumil turustatavaid tooteid.

1. jagu

Kontrollimine lähtekohas

Artikkel 11

1. Liikmesriigid tagavad, et pädev asutus kontrollib ettevõtjate kohustuste täitmist vastavalt ühenduse eeskirjadele ja et turustamiseks ettenähtud tooted vastavad ühenduse nõuetele.

2. Kui on põhjust kahtlustada, et nõudeid ei ole täidetud, viib pädev asutus läbi vajalikud kontrollimised ja kui kahtlus leiab kinnitust, võtab vastavad meetmed.

2. jagu

Kontrollimine sihtkohas

Artikkel 12

1. Sihtliikmesriigi pädev asutus võib sihtkohtades kontrollida toodete vastavust artikli 2 lõike 1 punkti a sätetele mittediskrimineerivate pisteliste kontrollidega.

2. Kui transiitliikmesriigi või sihtliikmesriigi pädeval asutusel on teavet, mis lubab kahtlustada nõuete rikkumist, võib kontrollimisi läbi viia ka toodete vedamise ajal nende riikide territooriumil.

Artikkel 13

1. Kui partii sihtkohas või vedamise ajal avastab liikmesriik tehtava kontrollimise käigus toodete mittevastavuse artikli 2 lõike 1 punkti a sätetele, võtab ta vajalikud meetmed ja nõuab saatjalt, saajalt või muult asjakohaselt isikult pädeva asutuse sätestatud tingimustel üht järgnevatest toimingutest:

— kindlaksmääratavaks tähtpäevaks toodete nõuetega vastavusse viimine,

— vajaduse korral saastatusest puhastamine,

— muul asjakohasel viisil töötlemine,

— muul otstarbel kasutamine,

— päritoluriiki tagasisaatmine pärast päritoluettevõtte riigi pädevate asutuste teavitamist või

— toodete hävitamine.

2. Vastavalt lõikele 1 võetud meetmete kulutused katab saatja või muu asjakohane isik, vajadusel saaja.

3. jagu

Koostöö rikkumiste korral

Artikkel 14

Artikli 13 lõike 1 sätete kohase toodete hävitamise, muul otstarbel kasutamise, päritoluriiki tagasisaatmise või saastatusest puhastamise korral võtab lähteliikmesriik viivitamatult ühendust sihtliikmesriigiga. Muudel juhtudel võib sihtliikmesriik võtta ühendust lähteliikmesriigiga. Lähteliikmesriik võtab kõik vajalikud meetmed ja teavitab sihtliikmesriiki läbiviidud kontrollimiste laadist ja tulemustest, tehtud otsustest ja nende tegemise põhjustest.

Kui sihtliikmesriik leiab, et need meetmed ei ole piisavad, otsivad kaks liikmesriiki koos viise ja vahendeid olukorra parandamiseks; vajaduse korral võib kontrollida ühiselt kohapeal.

Kui vastavalt artiklile 12 läbiviidud kontrollimistel leitakse korduvaid eiramisi, teavitab sihtliikmesriik sellest komisjoni ja teisi liikmesriike.

Artikkel 15

1. Sihtliikmesriigi taotluse korral või omal algatusel, arvestades leitud rikkumiste laadi, võib komisjon:

— saata koostöös asjaomase liikmesriigiga esindajad kõnealusesse ettevõttesse,

— taotleda lähteliikmesriigilt asjaomase ettevõtte toodete kontrollimise tihendamist.

2. Komisjon teatab oma järeldustest asjaomastele liikmesriikidele.

Kuni komisjoni järelduste saamiseni peab lähteliikmesriik sihtliikmesriigi taotluse korral tihendama kõnealuse ettevõtte toodete kontrolli.

Sihtliikmesriik võib omalt poolt tihendada samast ettevõttest saabuvate toodete kontrollimist.

3. Komisjon võib artiklis 23 osutatud komitees olukorra üle vaadata. Komisjon võib võtta vastu vajalikud otsused, sealhulgas toodete ühendusesisese liikumise kohta, samas artiklis sätestatud korras.

4. jagu

Põllumajandusettevõtete kontrollimine

Artikkel 16

Liikmesriigid tagavad, et pädeval asutusel on ettenähtud kontrollide läbiviimisel juurdepääs paikadele, kus põllumajandustooteid toodetakse või kasutatakse.

IV PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

Artikkel 17

1. Liikmesriigid tagavad, et kontrollimised viiakse läbi nii, et viivitused toodete tarnimisel on minimaalsed ja et kontrollimised ei põhjusta toodete turustamisel asjatuid takistusi.

2. Liikmesriigid näevad ette, et kontrollimiste eest vastutavad ametiisikud hoiavad ametisaladust.

Artikkel 18

1. Kui tooteid kogutakse analüüsimiseks, võtavad liikmesriigid vastu vajalikud sätted, et:

— tagada kontrollitavate õigus saada ka teiste ekspertide arvamus,

— tagada ametlikult pitseeritud näidisproovide säilitamine.

2. Liikmesriigid koostavad analüüside läbiviimise eest vastutavate laboratooriumide nimekirja; liikmesriigid tagavad, et need laboratooriumid määratakse vastavalt laboratooriumide kvalifikatsioonile.

3. Liikmesriigid tagavad, et proovide võtmine ja analüüsimine toimub vastavalt ühenduse eeskirjadele.

Ühenduse eeskirjade ja meetodite puudumise korral võtavad liikmesriigid vajalikud meetmed kontrollide rahuldavaks läbiviimiseks:

— vastavalt rahvusvaheliste asutuste tunnustatud standarditele,

— selliste standardite puudumise korral vastavalt teaduslikult tunnustatud siseriiklikele eeskirjadele, mis vastavad asutamislepingu üldpõhimõtetele.

4. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vajadusel vastu artiklis 23 sätestatud korras.

Artikkel 19

Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et tagada kõikide käesoleva direktiivi sätete järgimine täies mahus. Peab sätestama karistused juhuks, kui kõnealuseid meetmeid ei täideta. Sellised karistused peavad olema tõhusad, eesmärgipärased ja piisavalt hoiatava mõjuga.

Artikkel 20

Käesolev direktiiv ei mõjuta liikmesriikides kehtivate siseriiklike õigusaktidega lubatud edasikaebeõigust pädevate asutuste otsuste peale.

Asjaomasele ettevõtjale, keda selline otsus mõjutab, või tema esindajale tuleb teatada rikkumise avastamisel pädeva asutuse tehtud otsused ja nende otsuste tegemise põhjused.

Asjaomase ettevõtja või tema esindaja taotluse korral tuleb talle edastada nimetatud otsused ja nende põhjused kirjalikult koos kontrollija liikmesriigi õigusaktidega lubatud edasikaebeõiguse üksikasjade, korra ja ajaliste piirangutega.

Artikkel 21

Ühe aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist teatab iga liikmesriik komisjonile:

— pädeva asutuse või pädevad asutused, nende tegevuspiirkonna ja pädevusala,

— artikli 18 lõikes 2 osutatud laboratooriumi või laboratooriumid,

— vajaduse korral artiklis 6 osutatud sisenemiskohtade nimekirja.

Kõnealune teave avaldatakse koos edasiste muudatustega *Euroopa Ühenduste Teataja* C-seerias.

Artikkel 22

1. Liikmesriigid koostavad hiljemalt 1. oktoobriks 1998. aasta programmid, milles sätestatakse käesoleva direktiivi eesmärgi saavutamiseks võetavad riiklikud meetmed.

Need programmid peavad võtma arvesse iga liikmesriigi konkreetset olukorda ja määratlema korrapäraste kontrollimiste laadi ja sageduse.

2. Enne iga aasta 1. aprilli ja esmakordselt enne 1. aprilli 2000 edastavad liikmesriigid komisjonile kogu asjakohase teabe lõikes 1 osutatud programmide rakendamise kohta eelmisel aastal, täpsustades eelkõige:

— programmi koostamisel kasutatud kriteeriume,

— tehtud kontrollimiste arvu ja laadi,

— tehtud kontrollimiste tulemusi, eelkõige leitud rikkumiste arvu ja laadi,

— rikkumiste avastamisel võetud meetmeid.

3. Enne iga aasta 1. oktoobrit ja esmakordselt enne 1. oktoobrit 2000 esitab komisjon kokkuvõtva üldaruande ühenduse tasandil tehtud kontrollimiste tulemuste kohta koos soovitusettepanekutega järgmise aasta kooskõlastatud kontrolliprogrammide kohta, mis võetakse vastu artiklis 23 sätestatud korras. Soovitusi võib hiljem muuta, kui see osutub vajalikuks kooskõlastatud programmide rakendamisel.

Kooskõlastatud programmis peavad olema märgitud eelkõige kriteeriumid, mida eelistatakse programmi rakendamisel.

Lõikega 2 ettenähtud teave sisaldab eraldi osa kooskõlastatud programmi rakendamise kohta.

Artikkel 23

1. Komisjoni abistab otsusega 70/372/EMÜ ([1]) moodustatud alaline söödakomitee, edaspidi "komitee".

2. Võetavate meetmete eelnõu esitab komiteele komisjoni esindaja. Tähtaja jooksul, mille eesistuja määrab lähtuvalt küsimuse kiireloomulisusest, esitab komitee eelnõu kohta oma arvamuse. Arvamus esitatakse sellise häälteenamusega, nagu on sätestatud asutamislepingu artikli 148 lõikes 2 nõukogu otsuste vastuvõtmiseks komisjoni ettepaneku põhjal. Liikmesriikide esindajate hääli komitees arvestatakse nimetatud artiklis sätestatud viisil. Eesistuja ei hääleta.

3. a) Kui kavandatavad meetmed on komitee arvamusega kooskõlas, võtab komisjon need vastu.

b) Kui kavandatavad meetmed ei ole komitee arvamusega kooskõlas või kui komitee ei esita oma arvamust, esitab komisjon võetavate meetmete kohta viivitamata ettepaneku nõukogule. Nõukogu teeb otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega.

Kui nõukogu ei ole kolme kuu jooksul alates ettepaneku saamisest otsust teinud, võtab komisjon ettepandud meetmed vastu, juhul kui nõukogu ei ole lihthäälteenamusega nimetatud meetmete vastu.

Artikkel 24

1. Liikmesriigid võtavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigusnormid vastu hiljemalt 30. aprillil 1998. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need õigusaktid vastu võtavad, peavad need sisaldama viidet käesolevale määrusele, või lisatakse see viide nende ametliku avaldamise korral. Viitamise viisi näeb ette liikmesriik.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastuvõetavate siseriiklike õigusaktide teksti.

Artikkel 25

Käesolev direktiiv jõustub päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Artikkel 26

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Luxembourg, 25. oktoober 1995

Nõukogu nimel

eesistuja

L. ATIENZA

([1]) EÜT L 170, 3.8.1970, lk 1.